

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEURERaumluftechnik
Verkaufsstätten
(VDI-Lüftungsregeln)

VDI 2082

Air conditioning
Sales outlets
(VDI ventilation code of practice)Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English*Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.**The German version of this guideline shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.*

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung	2	Preliminary note	2
Einleitung	2	Introduction	2
1 Anwendungsbereich	2	1 Scope	2
2 Normative Verweise	3	2 Normative references	3
3 Begriffe	3	3 Terms and definitions	3
4 Aufgaben der Lüftung	4	4 Ventilation tasks	4
4.1 Grundlagen	4	4.1 Fundamentals	4
4.2 Lufttechnische Systeme	4	4.2 Ventilation systems	4
4.3 Sonstige Anlagen	6	4.3 Other systems	6
5 Anforderungen	6	5 Requirements	6
5.1 Bauliche Anforderungen	6	5.1 Constructional requirements	6
5.2 Brandschutz	7	5.2 Fire protection	7
5.3 Technische Anforderungen	8	5.3 Technical requirements	8
5.4 Hygiene	12	5.4 Hygiene	12
6 Bemessung der Anlage und Anlagentechnik . 13	13	6 System dimensioning and technical systems. 13	13
6.1 Lasten	13	6.1 Loads	13
6.2 Freie Lüftung	14	6.2 Natural ventilation	14
6.3 Maschinelle Lüftung	16	6.3 Mechanical ventilation	16
6.4 Tür-/Torluftschleieranlagen	19	6.4 Door/gate air curtains	19
6.5 Entrauchung	22	6.5 Smoke removal	22
7 Betriebliche Anforderungen	23	7 Operational requirements	23
7.1 Normalbetrieb	23	7.1 Normal operation	23
7.2 Brandschutz im Betrieb	24	7.2 Fire protection during operation	24
8 Hinweise zur technischen Abnahme	25	8 Guidance on technical acceptance	25
8.1 Allgemeines	25	8.1 General	25
8.2 Unterlagen	25	8.2 Documentation	25
8.3 Prüfungen zur Abnahme der Lüftungsanlagen	26	8.3 Acceptance testing of ventilation systems	26
8.4 Abnahmeprotokoll	26	8.4 Acceptance report	26
Schrifttum	27	Bibliography	27

VDI-Gesellschaft Bauen und Gebäudetechnik (GBG)

Fachbereich Technische Gebäudeausrüstung

VDI-Handbuch Raumluftechnik